

Publikationen von Tobias Haug

- Haug, T., Hennies, J. & Mann, W.** (eingereicht). Deutsche Gebärdensprache und ihre Bedeutung für Kinder mit Cochlea-Implantat. *Schnecke*.
- Haug, T.** (2012). Wie komplex ist es, Gebärdensprachtests zu entwickeln? – Ein Beispiel anhand des DGS-Verständnistests. *Hörgeschädigtenpädagogik*, 2, S. 71-77.
- ***Haug, T.** (z. Veröff. ange.). A review of sign language acquisition studies as the basis for informed decisions for sign language test adaptation - The case of the German Sign Language Receptive Skills Test. *Sign Language & Linguistics*.
- Haug, T. & Keller, J.** (2012). *ESF-Scientific Report: Development of Theoretical and Practical Guidelines for the Adaptation of the Common European Framework of Reference (CEFR) to Sign Languages*, www.esf.org/activities/exploratory-workshops/humanities-sch.html?year=2011&domain=SCH.
- Boyes Braem, P., **Haug, T.** & Shores, P. (2012). Gebärdenspracharbeit in der Schweiz – Rückblick und Ausblick. *Das Zeichen*, 90, S. 58-74.
- ***Haug, T.** (2012). Methodological and theoretical issues in the adaptation of sign language tests: An example from the adaptation of a test to German Sign Language. *Language Testing*, 29, 2, S. 181-201.
- Haug, T. & Hintermair, M.** (2011b). Einstellung Studierender zu gehörlosen Menschen und zu Fragen der Bildung gehörloser Kinder. Teil 2: Einstellungsmuster, Kontakthäufigkeit mit gehörlosen Menschen und Gebärdensprachkompetenz. *Das Zeichen*, 89, S. 482-489.
- Haug, T. & Hintermair, M.** (2011a). Einstellung Studierender zu gehörlosen Menschen und zu Fragen der Bildung gehörloser Kinder. Teil 1: Theoretische Überlegungen, methodisches Vorgehen und Vergleich von Einstellungen verschiedener Studierendengruppen. *Das Zeichen*, 88, S. 234-245.
- ***Haug, T.** (2011). Approaching Sign Language Test Construction: Adaptation of the German Sign Language Receptive Skills Test. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 16, 3, S. 343-361, <http://jdsde.oxfordjournals.org/content/early/2011/01/05/deafed.enq062.full.pdf+html>
- Haug, T.** (2011). *Adaptation and Evaluation of a German Sign Language Test – A Computer-Based Receptive Skills Test for Deaf Children Ages 4-8 Years Old*. Hamburg: Hamburg University Press, http://hup.sub.uni-hamburg.de/purl/HamburgUP_Haug_Adaptation.
- Mann, W. & **Haug, T.** (2010). Erhebung der Sprachkompetenz von gehörlosen Schülerinnen und Schülern - Gründe, Methoden und Konsequenzen. In A. Wildemann (Hg.) *Bildungschancen hörgeschädigter Schüler und Schülerinnen - Beiträge zur aktuellen Bildungsdebatte*, S. 175-188. Bad Heilbrunn: Klinkhardt Verlag.
- Haug, T.** (2009). Besteht für das Fach DGS eine Prüfungsrelevanz? Von Bildungsstandards zu DGS-Tests – Vorschläge aus Sicht der Testentwicklung. *Hörgeschädigte Kinder – erwachsene Hörgeschädigte*, 3/09, S. 129-133.
- Haug, T.** (2008). Review of sign language assessment instruments. In A. Baker & B. Woll

- (Hgs.) *Sign language acquisition*, S. 51-85. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Haug, T.** (2008). Adaptation and Evaluation of a computer-based Receptive Skills Test for German Sign Language – report of an ongoing research project. In Allosio, S. (Hg.) *Gebärdensprachlinguistik und Gebärdensprachkommunikation – Referate der VERBAL-Sektion “Gebärdensprachlinguistik und –kommunikation” innerhalb der 34. Österreichischen Linguistiktagung an der Universität Klagenfurt am 8.12.2006*, S. 73-84. Klagenfurt: Veröffentlichungen des Zentrums für Gebärdensprache und Hörbehindertenkommunikation der Universität Klagenfurt, Band 13.
- Audeoud, M. & **Haug, T.** (2008). „Grundsätzlich wollen wir Tests, die alle sprachlichen Ebenen überprüfen!“ - Eine Pilot-Studie zum Bedarf an Gebärdensprachtests für hörgeschädigte Kinder an Deutschschweizer Hörgeschädigtenschulen. *Hörgeschädigtenpädagogik*, 62, 1, S. 15-20.
- ***Haug, T.** & Mann, W. (2008). Adapting tests of sign language assessment to other sign languages – a review of linguistic, cultural, and psychometric problems. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 13, 1, S. 138-147, <http://jdsde.oxfordjournals.org/content/13/1/138.full.pdf+html>.
- Haug, T.** & Vega Lechermann, E. (2006). Dolmetschen für hörgeschädigte Menschen – (Bildungs-)Teilhabe voll ermöglicht?. In M. Hintermair (Hg.) *Ethik und Hörschädigung – Nachdenken über das Gelingen von Leben unter erschwerten Bedingungen in unsicheren Zeiten*, S. 190-210. Heidelberg: Median-Verlag.
- Haug, T.** & Mann, W. (2006). *ESF Scientific Report: Theoretical and Practical Implications for the Understanding of Sign Language Acquisition and its Consequences for Sign Language Assessment*, <http://www.esf.org/activities/exploratory-workshops/humanities-sch.html?year=2006&domain=SCH>.
- Haug, T.** & Mann, W. (2005). Gebärdensprachliche Testverfahren für hörgeschädigte Kinder – Entwicklung, Anforderungen und Anwendung. Vorstellung des Projektes Gebärdensprachtest. In K. Häfeli, A. Kummer Wyss & B. Thommen (Hgs.) *Forschung in der Heilpädagogik – Berichte der Forschungstagung des Netzwerkes Sonderpädagogik Schweiz 2004*, S. 51-64. Luzern: Schweizer Zentralstelle für Heilpädagogik.
- Haug, T.** & Mann, W. (2005). Projekt Gebärdensprachtest – Entwicklung von Testverfahren zur Deutschen Gebärdensprache für gehörlose Kinder und Jugendliche. *Das Zeichen*, 71, S. 370-380.
- Haug, T.** & Müller, C. (2005). Deutsche Gebärdensprache in beruflichen Bildungssituationen hörgeschädigter Menschen. *Heilpädagogik online* 02/05, S. 73-87, http://www.heilpaedagogik-online.com/2005/heilpaedagogik_online_0205.pdf, Stand: 30.03.2005.
- Haug, T.** & Hintermair, M. (2004). Entwicklung von Testverfahren zur Deutschen Gebärdensprache für gehörlose Kinder. *Das Zeichen*, 67, S. 230-240.
- Haug, T.** & Mann, W. (2004). DGS-Testverfahren für hörgeschädigte Kinder – Entwicklung, Anforderungen und Anwendung. *Forum* 12, S. 54-62.
- Haug, T.** & Hintermair, M. (2003). Ermittlung des Bedarfs von Gebärdensprachtests für gehörlose Kinder – Ergebnisse einer Pilotstudie. *Das Zeichen*, 64, S. 220-229.
- Haug, T.** (2003). Übersetzen oder Erklären? Anforderungen an das Gebärdensprachdolmetschen in der beruflichen Bildung. In G. Hillert & J. Heßmann

(Hgs.) *Mehr lernen: Gehörlose in der nachschulischen Bildung – Beiträge zur internationalen Fachtagung des EU-Leonardo-da-Vinci-Projektes MÁŠ in Berlin, 6./7. September 2002, S. 91-96.*

Haug, T. (2003). *Sign Language Assessment Instruments.* www.signlang-assessment.info.

*peer-reviewed

HAT / 08.05.2012